



Joan Estelrich Artigues (1956). Fuente: Biblioteca de Catalunya (Barcelona).

Joan Estelrich Artigues (Felanitx, 1898 - París, 1958), promotor cultural, ensayista literario y político de la Lliga Regionalista (Lliga Catalana en 1933), estuvo al frente de diversas empresas editoriales vinculadas al político catalán Francesc Cambó.

Hacia 1917, instalado en Barcelona, empezó trabajando para la editorial de Gustavo Gili. Desde 1917 fue miembro del consejo de la Cambra del Llibre de Barcelona y secretario fundador de la Cámara del Libro Español. Desde 1921 hasta 1924 asumió la dirección de Editorial Catalana. Estelrich fue el hombre de Cambó para la Fundació Bernat Metge, orientando desde 1921 el magno proyecto de traducción de los clásicos grecolatinos en versiones bilingües, contando con la colaboración de latinistas y helenistas. Asesoró a Cambó en diversas iniciativas que tenían como objetivo establecer puentes entre la cultura catalana y la francesa e italiana, a través de *Expansió Catalana*, especialmente durante los años de la Dictadura de Primo de Rivera. También contribuyó al entendimiento entre la cultura catalana y la castellana, como organizador principal de la Exposición del Libro Catalán en Madrid (1927-1928) y del homenaje a los intelectuales castellanos en Barcelona (1930); asimismo, mantuvo fuertes relaciones con el mundo editorial latinoamericano. Participó en la actividad política y paradiplomática de la Sociedad de Naciones y en el entramado de congresos

intelectuales de los años 30 organizados por su Comisión Internacional de Cooperación Intelectual (Budapest, junio de 1936) y por el PEN Club Internacional (Buenos Aires, septiembre de 1936).

Por encargo de la Cámara del Libro de Barcelona publicó en 1936 el opúsculo *Del libro y su emoción*, testimonio de una vida cultural agitada y productiva, sumergida en los libros, inspirándose en *Ce vice impuni, la lecture*, de su admirado Valery Larbaud. Antes de la Guerra Civil (1936-1939), dirigió la edición de las obras completas de Joan Maragall en veinte volúmenes (Sala Parés, 1929-1935), y publicó, junto con Carles Riba, los ensayos del filósofo catalán Joan Crexells.

Durante la guerra, instado por Cambó, trabajó para la Oficina de Prensa del Gobierno de Burgos en París, donde dirigió el quincenal *Occident* (1937-1939). Fundó y dirigió en París la colección Occident de estudios hispánicos, de la editorial Stock, en la que se divulgó, entre otros, un ensayo de Ortega y Gasset (*Idées et Croyances*, 1945) prologado por el mismo Estelrich. Gestionó en Francia la publicación de *La España del Cid*, de Ramón Menéndez Pidal, y de las obras de García Lorca, en Éditions Denoël (1943). En la Biblioteca Nacional de París organizó, a principios de 1941, una exposición bibliográfica para conmemorar el IV centenario del humanista valenciano Juan Luis Vives (catálogo impreso en Dijon, 1942). Durante el franquismo ocupó cargos diversos relacionados con el mundo editorial, pues fue vocal de la Junta Bibliográfica y de Intercambio Científico del CSIC y representante de su secretaría en París (1940), así como consejero delegado y gerente director de la Editora Marroquí (1949-1951), en la cual dirigió el diario *España*.

La editorial con la que mantuvo mayor vinculación (1924-1949) fue la barcelonesa Montaner y Simón. Continuó la línea clásica de sus antecesores, con la Biblioteca de Obras Maestras, en la que se publicó una edición de las obras completas de Homero (1927), promovió la traducción de la obra completa de Joseph Conrad, cuyo primer volumen, *Alma rusa (Under Western Eyes)*, prologaba él mismo (1925); la lucrativa edición de la *Geografía universal*, dirigida por P. Vidal de la Blache y L. Gallois, en veintitrés tomos a partir de 1928, de los que tradujo el dedicado a África septentrional (1940), o la *Historia universal*, dirigida por Wilhelm Oncken, en cuarenta y siete tomos. En esta misma editorial consiguió publicar sus ensayos, *Las profecías se cumplen* (1948) y *La falsa paz* (1949). Estelrich contribuyó a difundir las obras del pensador germano-báltico Hermann Keyserling, de quien fue principal promotor en el ámbito hispanoamericano, las del exiliado ruso Nikolai Berdiaev (prefacio a *La destinación del hombre*, 1947) y del filósofo Nicola Abbagnano, cuya traducción de la *Historia de la Filosofía* en Montaner y Simón (1955-1956) ha trascendido su época.

En 1947 había planeado reorganizar la editorial Alpha así como editar las obras completas de su protector y mecenas, Francesc Cambó, en siete volúmenes. Fue delegado de España ante la UNESCO desde 1951 y falleció en París el 20 de junio de 1958.

Selección bibliográfica

- (s. a.) (1930). «Notas informativas sobre El Renacimiento de las letras catalanas y la edición en el siglo XIX (1927)». En Joan Estelrich (ed.). *Cataluña ante España*. Madrid: La Gaceta Literaria, pp. 29-49.
- COLL-VINENT, Sílvia (2005). «Entre la vida i els llibres: Valery Larbaud, amic i model de Joan Estelrich». En Miquel M. Gibert y Marcel Ortín. (ed.). *Gèneres i formes en la literatura catalana d'entreguerres (1918-1939). I Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània*. Lleida: Punctum & TRICAL, pp. 181-196.
- COLL-VINENT, Sílvia (2011). «Joan Estelrich i Montaner i Simon (1925-1949)». En Sílvia Coll-Vinent, Cornèlia Eisner y Enric Gallén (eds.). *La traducció i el món editorial de postguerra. III Simposi sobre traducció i recepció en la literatura catalana contemporània*. Lleida: Punctum & TRILCAT, pp. 215-227.
- FRANQUESA GÒDIA, Montserrat (2013). *La Fundació Bernat Metge, una obra de país (1923-1938)*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- JORBA, Manuel (2010). «Un arxiu per a unes memòries: el fons Joan Estelrich de la Biblioteca de Catalunya». En *Actes de les jornades d'estudi sobre Joan Estelrich*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pp. 155-183.
- LLANAS, Manuel (2005). *L'edició a Catalunya: el segle XX (fins a 1939)*. Barcelona: Gremi d'Editors de Catalunya.
- LLANAS, Manuel y Ramon PINYOL (2011). «El traspàs de l'Editorial Catalana a Antoni López-Llausàs (1924-1925): context i documents», *Els Marges. Revista de llengua i literatura* (otoño 2011), n.º 95, pp. 72-93.

Para citar este documento: Coll-Vinent, Sílvia (2018). «Semblanza de Joan Estelrich Artigues (Felanitx, 1898 - París, 1958)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/joan-estelrich-artigues-felanitx-1898-paris-1958-semblanza-931462/>